



出逢いつむぐ 有田川

A R I D A G A W A

新しいまちが生まれ、

さまざまな交流の中から、

ひとつひとつの出逢いが広がり、

有田川町の輝かしい未来へと

つながっていきます。

和歌山県

有田川町

町勢要覧

2006年1月。
川でつながる
3つの町が出逢い、
有田川町が
生まれました。

Contents

プロ ローグ

「筋の流れにはじまり、次第にいくつもの流れと出逢う…
雄大な流れは、多くの恵みをもたらしている。
このまちにも、有田川の流れのように、
多くの出逢いが未来への大きな夢をもたらすのだろう。」

2 5 prologue 「出逢う」

有田川の 生活

有田川の清流、まちを取り囲む山々。
豊かな自然に恵まれ、温暖な気候と地形を活かして、
古くから農林業が発達し、
さまざまな特産品を産出してきた。

6 7 「みかん栽培」有田みかん

8 9 「農林業」はぐくむ大地

10 11 「コラム…有田川の旬」有田川町旬めぐり

時の 流れ

自然や芸術、信仰などを敬つてきた
先人たちのさまざまな想いが、
悠久の時の流れを経て絶えることなく、
脈々と受け継がれ、今に息づく。

12 13 「文化財」古の鼓動にふれる

14 15 「偉人」故郷の邂逅

16 17 「祭り」響きあう魂

18 19 「自然と人の共生」川と生きる

20 21 「コラム…有田川の地図」有田川町遊めぐり

時の
流れ

有田川の
生活

プロ
ローグ

未来へ

今日もまちでは、明日への夢を描きながら、人々が暮らす。新しい出逢いが、線から面へとダイナミックに発展して、にぎわいを創り出す。

22 27 「まちづくり」有田川がつなぐ未来

28 29 「未来予想図」新たな出逢いへ

30 31 「コラム：有田川事典」有田川町楽めぐり

32 33 発刊によせて

町章・町の花・町の木・町の鳥・庁舎



まちの概要

平成18年1月に吉備町・金屋町・清水町が合併し、人口約3万人、面積351.77平方キロメートルの有田川町が誕生しました。3つの町の出逢いにより、町域拡大とともに、豊かな自然や歴史と文化に彩られた伝統が融合して、さらなる発展の可能性が大きく膨らんでいます。

Outline of the town

Kibi-cho, Kanaya-cho and Shimizu-cho were merged in January, 2006 and Aridagawa-cho, with a population of about 30,000 people and an area of 351.77 square kilometers, was born. While the town's region was expanded by the unification of the three towns, the possibility of further development swells greatly as the rich nature and tradition that are colored by history and culture are fused together.

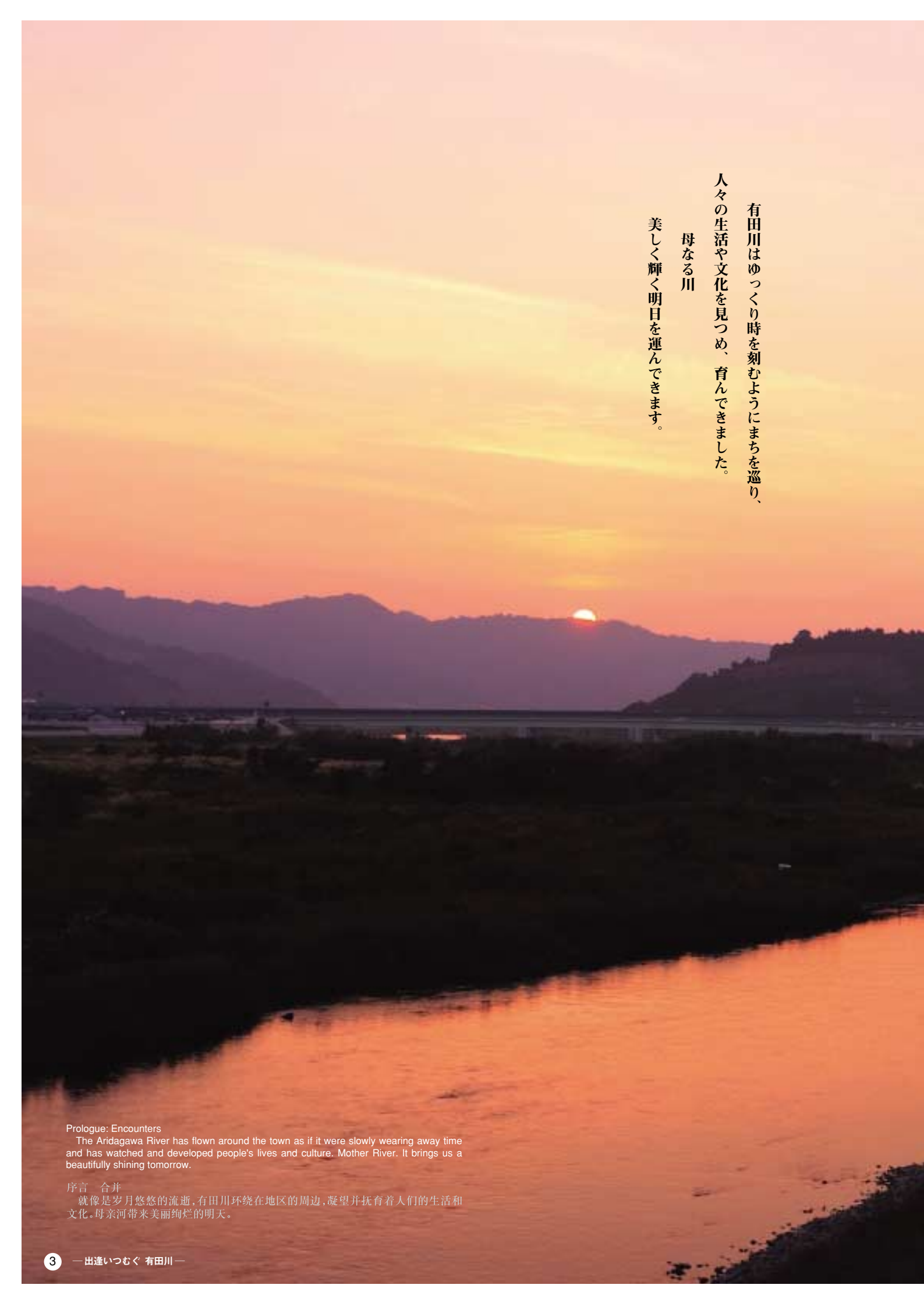
城市的概要

吉備町、金屋町、清水町于平成18年1月合并，合计人口约3万人、面积351.77平方公里的有田町诞生了。由于三个地区的合并，不但范围扩大了，而且使得具有丰富的自然、历史和文化色彩的传统融合在一起，大大提高了进一步发展的可能性。



Prologue

出逢う



有田川はゆつくり時を刻むようにまちを巡り、
人々の生活や文化を見つめ、育んできました。

母なる川

美しく輝く明日を運んでいきます。

Prologue: Encounters

The Aridagawa River has flown around the town as if it were slowly wearing away time and has watched and developed people's lives and culture. Mother River. It brings us a beautifully shining tomorrow.

序言 合并

就像是岁月悠悠的流逝,有田川环绕在地区的周边,凝望并抚育着人们的生活和文化。母亲河带来美丽绚烂的明天。

prologue 「出逢う」

「ごつごつした急流から緩やかな流れへと
長い旅をしてきた有田川」

山間を縫いながら、周辺の小川を集めてだんだん大きな流れになる有田川。清流の名にふさわしいきれいな水をたたえて、今日もゆったりと流れます。

美しい自然を川面に映しながら、紀伊水道をめざす。

山地と平地、農村と市街地など、

あらぎ島や二川ダムや明恵峡、

高野山を源とした有田川。

「人だったり生き物だったり、風景だったり、
山でもまちでもいろんな出逢いが待っている」

山やまちを流れる有田川。田畑をうるおしたり、生き物の生命をつないだり、温泉やキャンプ場をにぎわしたりと、多彩な出逢いをもたらします。

「同じまちなのに、高い山間部と低い平地の
高低差によって、気温が違ってももしろい」

変化に富んだ風景が有田川町の魅力ですが、生石高原
や白馬山などの山間部と市街の平地には大きな高低差
があり、それがそのまま温度差に表れます。



対照的な風景を

あちらこちらで広げながら…

これは、3町の合併という出逢い、

また、それぞれの魅力の出逢いから生まれたものです。



「長い伝統を受け継ぐ祭りと近年まちの
人たちが催すイベント。新旧の行事が息づく」

室町時代から受け継がれてきた五穀豊穡を祈る御田舞
から、近年になってはじめられたさまざまなイベントまで、年
間を通して新旧の多彩な行事が繰り広げられています。



The Aridagawa River comes from Mt. Koyasan. Through Aragi Island, the Futagawa Dam and the Myoekyo ravine, it heads off for the Kii Channel while reflecting the beautiful natural surroundings onto its surface. The contrasting scenery, such as the mountainous districts and the plains, the farm villages and the urban areas, unroll before your eyes. This was brought about by the merger of the three towns and by the encountering of the charm of each of the towns.

有田川起源于高野山。兰岛和二川水库和名惠峡、美丽的自然风景倒影在河面上，河水流向纪伊水道。到处都是山地与平原、农村与市街等对比强烈的风景相互辉映，这都是由于三个地区合并、以及各自魅力的会合所产生的。

有田みかん

肥沃な土壌とつくる人の
気持ちで育った「愛情たっぷりみかん」



「おいしい有田みかんを多くの人に食べてほしい」有田川町だけでなく産地全体でのPRをと全国に誇れるブランドづくりに熱い想いを巡らす、みかん農家のみなさんです。

まるでりみかん

液肥を計画的に与えるマルチドリップ栽培により、糖度が13度以上と甘いみかんです。



味ーみかん

糖度12度以上、酸度1.0度以下の厳しい基準をクリアした、有田みかんの最高峰です。



完熟みかん

早生みかんを追熟予措して、12月中旬ごろに出荷されるみかんです。

糖度12度以上

果肉

ジューシーでコクのある果肉をほおばると、甘い果汁が口の中に広がります。

じょうのう

果肉を包む袋であるじょうのうが薄いので食べやすく、すっきりとした後味が楽しめます。

自信と信頼の有田川ブランド

甘

くて酸味もほどよく、皮が薄い有田みかん。

栽培農家のみなさんも「日本一」と自慢するほどのおいしいみかんが、ここ有田川町でつくられています。そもそ有田地方でみかんの栽培がはじめられたのは、今からおよそ300年前のことです。長い歴史と豊富な経験が日本の温州みかんをリードする産地として成長させてきました。平成16年には最新の出荷技術を駆使した「AQ中央選果場」が稼働し、高品質みかんの新時代を迎えています。「AQ」

とは、「Arida Quality」という有田みかんの自信と信頼を込めて生まれたブランドネームのこと。さらには、平成18年4月の改正商標法施行で新設された商標である

「地域団体商標（地域ブランド）」に、同年10月27日、有田みかんが登録されるなど、有田川ブランドが確立しています。



皮

鮮やかなオレンジ色の皮はやわらかくて薄いのが特徴です。

みかん栽培の1年

冬◇土づくり

根がのびやすいように、有機物を与えたり、土を耕したりなどの排水対策を行います。

冬～春◇剪定

どの枝にも日があたるように、邪魔な枝を切っています。



春◇開花

芽がのび、花が咲くと、ほのかに甘い香りがみかん畑一帯を包み込みます。

夏～秋◇摘果

品質とサイズをそろえるため、出荷基準に満たない果実を摘みとり、着果数が多い木の果実を減らします。

秋～冬◇収穫

ひとつひとつ大切に手作業で収穫していきます。みかん農家にとっては一番忙しく、また楽しい時期です。



秋～冬◇出荷

収穫したみかんを選別。AQ中央選果場では、最新のセンサー技術を駆使した集荷・選別・秤量・仕分けまでの一連管理を行い、消費者のもとへ届けられます。

Arida mandarin oranges

It was about 300 years ago that the cultivation of the mandarin orange was started in the Arida area and it has become the main producing center of the Satsuma mandarin orange in Japan. In 2004, "AQ Central Fruit Sorting Factory", which makes good use of the latest shipment technology started operations and we've been prepared for the arrival of a new age of a high-quality mandarin oranges. Furthermore, as the "Regional Group's Trade Mark (Regional Brand)", which is the trade mark established by the revised Trade Mark Law enacted in April, 2006, the Arida mandarin orange was registered on October 27 of the same year. Through this and other efforts, the Aridagawa River brand has been established.

有田蜜柑

有田地区距今300多年前开始栽种蜜柑,并作为引领温州蜜柑的蜜柑产地发展至今。2004年,使用了最新出货技术的「AQ中央选果场」开始运作,迎来了高品质蜜柑的新时代。2006年10月27日,有田蜜柑在同年4月修订版商标法新增的「地区团体商标(地区品牌)」中注册,由此确立了有田川品牌。

「早くから発達した林業は、基幹産業の
ひとつとしてまちの発展を支えた。」



ぶどう山椒

山椒といえば、うなぎの蒲焼や七味とうがらしなどには、欠かせない香辛料の代表格。有田川町内は、広大な作付面積を有し、全国一の生産量を誇っています。有田川町の山椒は、大粒で香りもよく「ぶどう山椒」と呼ばれ、最高級品との折り紙つき。現在は粉山椒のほかにも佃煮、塩漬加工が土産品としても好評です。



山椒づくり



山椒の実



Land of abundance

In Aridagawa-cho, the forest accounts for 76% of the town's area. From early on, forestry developed by cutting cedar trees and hinoki (Japanese cypress). Currently advanced forestation, tree thinning and maintenance techniques help improve the forest and allow the forest to be utilized for multiple purposes. On the other hand, making the best use of the climate and the geographical features, the cultivation of vegetables (such as Chinese peppers, tomatoes and green peppers), fruits (such as mandarin oranges and grape) and floriculture (such as roses and spray mums) are also active. Moreover, the traditional papermaking technology of Japanese paper, "Yasudagami", has been handed down to the next generation as well.

哺育大地

有田川地区の森林面積占总面积の76%。很早就开始采伐杉树与丝柏树，林业发达。现在为对森林地区进行多种目的的有效利用，正积极开展增进森林功能的造林、间伐、保育等工作。

另一方面，充分利用温暖的气候和得天独厚的地形，种植花椒和蕃茄、尖椒等蔬菜、及蜜柑和葡萄等水果，还积极的种植了玫瑰和中小轮菊花等花卉。此外传统的和纸「保田纸」的制造技术也被继承下来。



森林地域の活用

東 は紀伊山地、北は長峰山脈、南は白馬山脈と、

標高800～1000メートル級の山々に囲まれ、広大な森林地域が広がる有田川町は、まちな面積の76%を森林が占めています。早くから杉や檜を伐り出して林業が発達し、基幹産業のひとつとしてまちの発展に寄与してきました。現在、森林地域の多目的な活用を図るため、森林機能を増進する造林、間伐、

保育などが進められています。

一方、温暖な気候と恵まれた地形を生かして、山椒やトマト、ししとうなどの野菜、みかんやぶどうなどの果実の栽培、また、バラやスプレー菊など花き栽培も盛んです。

また、江戸時代の万治年間に「保田紙」として再興された歴史ある和紙の紙すきの技術も伝承されています。

はぐくむ
大地



有田川町旬めぐり

豊かな自然に恵まれた有田川町。四季折々の野菜や果物、花が、それぞれの味覚や香り、彩りで、季節の旬を楽しませてくれます。

ししとう（6月～8月）

寒暖差の大きい高地の気候は、ししとうの旨味をアップします。焼いてよし、煮てもよしの一品です。



アユ（6月～9月）

有田川の清流を銀鱗きらめかせ泳ぐアユ。天然育ちの風味はまた格別です。



ぶどう（8月）

関西有数の有田巨峰村や千葉フルーツパークのぶどう狩り農園。大粒で、甘味たっぷりの巨峰が大好評です。



トマト（6月～9月）

町内でも納涼な高地で丹念に育てられたトマトは、おいしいと評判です。サラダなどには最適です。

夏

春

ツツジ（5月）

陽春を彩る花として植えられるツツジ。花盛りには花のじゅうたんが敷かれたように華やぎます。



ササユリ（5月）

山野の緑が濃くなると、ササユリが可憐な花を咲かせます。淡いピンク色は、奥ゆかしさを感じさせます。



みかんの花（5月）

みかんの木には白い花が咲きます。5月中旬になると満開となつて、芳香を放ちます。一面に広がる香りは、心地よい自然の恵みを実感できます。

桜（4月）

咲き誇る美しさ、舞い散る風情、古くから人々を魅了してきた桜。春爛漫と咲き誇ります。



Enjoy the seasons in Aridagawa

Aridagawa-cho has been blessed with nature's bounty. Vege-tables, fruits and flowers in all four seasons entertain us with their taste, smell and colors.

有田川地区の黄金时节掠影

有得天独厚的自然环境的有田川地区。四季不同的蔬菜、水果和鲜花，凭其各自的味觉、香气和色彩，让我们享受到各个黄金季节。



みかん (11月～12月)

適度な酸味と糖度を兼ね備えた有田みかん。そのおいしさは全国的に有名です。

ズガニ [モクズガニ] (10月～11月)

産卵のために海をめざして川を下るころ、ズガニの身が引き締まり、甘味のある身と濃厚な味噌が味わえます。



柿 (10月～11月)

柿には、何ともいえない特別な滋味と優しい甘さがあります。



しいたけ (春・秋)

自然からの恵みを受けて育てられたしいたけ。新鮮さと味のよさが自慢です。

冬

秋



ススキ (10月)

秋の七草のひとつ。ススキの銀色の穂が秋の陽光を浴びて光る姿は、風情にあふれています。



スプレー菊 (10月～11月)

白や赤、黄色やピンクなど、さまざまな色の花が、房状にそろって咲きます。主な出荷のピークは10月から11月ですが、1年中ハウスで栽培されています。



紫陽花 (6月)

紫陽花は、七変化といわれるように、咲いたばかりの時から花の終わりまで、花の色が時とともに変化していきます。

コスモス (10月)

秋風に揺れるコスモスは、赤、薄いピンク、濃いピンクなど愛らしく可憐な花を咲かせます。有田川町のまちの花になっています。

古の鼓動にふれる

有田川町には長い歴史の中で培われてきた文化遺産があります。それらひとつひとつに伝統が受け継がれ、今も人々の暮らしに息づいています。

●吉祥寺薬師堂（栗生）



雨

錫寺 阿弥陀堂は、杉野原の御田舞の舞殿です。

寄棟造り茅葺きの建物で、虹梁や肘木の絵模様などの形が室町時代後期の様式を示していることなどから、15世紀から16世紀初めごろの建立と推測され、国指定重要文化財となっています。

吉祥寺薬師堂は、古くは光明山医王院東福寺と称し、室町時代の応永34年（1427）に建立されたとの棟札があります。内陣には、本尊の木造薬師如来

坐像・木造大日如来坐像・木造聖観音立像・木造毘沙門天立像・木造不動明王および二童子立像（全て国指定重要文化財）が祭祀されていました。旧暦1月8日、この堂において栗生のおも講と堂徒式が行われます。

長樂寺は臨済宗妙心寺派に属する寺院で、仏殿は禅宗様式と呼ばれる建築様式で建てられ、鎌倉時代に中国から禅宗の教義とともに伝えられたもの。随所に配された建築彫刻も注目されています。

●雨錫寺阿弥陀堂（杉野原）

桁行五間（11.744メートル）、梁間五間の寄棟造り茅葺きの建物で、四周に切目縁が設けられています。

Experience the heartbeat of ancient times.

Ujakujiamidado (Amitabha hall) is a building with a thatched hip roof and it was thought to have been constructed around the 15th-16th century, as its style is representative of the latter half of the Muromachi Period. It is an important cultural asset designated by the country. Kisshoyakushido (Yakushi hall) has a dedication plate saying that it was built in 1427 during the Muromachi Period. In the adytum, a seated image of a wooden Yakushi Nyorai, (principal image in the hall), a seated image of a wooden Dainichi Nyorai, a standing image of a Kannon goddess, a standing image of a wooden Bishamonten, a wooden Cetaka and standing images of two little children (all of which have been designated as nationally important cultural assets) are enshrined. Chorakuji Temple is a temple belonging to the Myoshinji Branch, Rinzai Zen Sect. Its Buddhist sanctum was built with the architectural style called the Zen sect style. The style came here from China during the Kamakura Period with the doctrine of a Zen sect.

触摸历史的搏动

雨錫寺阿弥陀堂是四坡顶构造的茅草房建筑物，不仅展示了室町时代后期的建筑式样，还被推测是在15世纪至16世纪初所修建，成为国家指定的重要文化财产。

吉祥寺药师堂拥有室町时代应永34年（1427）所修建的捐赠善众碑。正殿祭祀着正尊的木造药师如来坐像、木造大日如来坐像、木造圣观音立像、木造毘沙门天立像、木造不动明王以及二童子立像（全部为国家指定主要文化财产）。

长乐寺是属于临济宗妙心寺派的寺院，其佛殿是被称为禅宗式样的建筑样式，在镰仓时代与中国的禅宗教义一同传播而来。

●安楽寺多宝小塔（二川）





●長樂寺仏殿 (植野)



●薬王寺観音堂 (小川)



●白岩丹生神社本殿 (小川)



●法音寺本堂 (岩野河)



●鈴木家住宅 (中峯)

※このページに掲載している文化遺産は、すべて国の重要文化財に指定されています。



1. 筏立遺跡 (いかだちいせき)
2. 神谷遺跡 (かみたにいせき)
3. 吉原遺跡 (よしはらいせき)
4. 糸野遺跡 (いとのいせき)
5. 崎山遺跡 (さきやまいせき)

明 惠上人は、有田川町歓喜寺字中越で承安3年（1173）に生まれました。8歳で両親と死別。その後京都で修学に励み、青年期には故郷の地に帰って、厳しい修行をしました。後に後鳥羽上皇から京都、梅尾の地を賜り高山寺を創建し、また、東大寺の学頭になりました。明惠上人はひたすら釈尊を敬い、実践を重んじて、鎌倉時代における仏教に新しい生命を吹き込みました。名誉と利益を離れ、純粹にその生涯を生き通した高僧であり、清僧でした。

邂逅

かいこう

Myoe-Shonin (holy priest Myoe)

He was born in Aza-Nakagoe, Kankiji, Aridagawa-cho, in 1173. His parents died when he was eight. Afterwards, he worked hard at his studies in Kyoto and underwent severe training in his youth after returning to his hometown. Later on, he built the Kozanji Temple as was granted the land of Tsugao, Kyoto, from former Emperor Gotoba and assumed the position of chief lecturer at the Todaiji Temple. Myoe-Shonin inspired new life into Buddhism during the Kamakura Period. He was a righteous priest who lived his life purely by distancing himself from honor and profit.

明惠上人

有田川歓喜寺、字中越、承安3年(1173)生。8歳喪父母。之后在京都刻苦修学、并于青年时期回到故乡进行严格修行。随后在鸟羽上天皇赐予的京都、梅尾的土地上创建了高山寺、并且成为了东大寺的教头。明惠上人为镰仓时代的佛教注入了新生。是远离名誉和利益的真正的高僧、清僧。

気高く尊い清僧

明惠上人



馬上の宗祇像
狩野元信 (1467~1559)
室町時代 16世紀
絹本彩色 1幅 97.6×55.4cm
フレデリック・L・ジャック基金
ボストン美術館蔵
Photograph
© 2007 Museum of Fine
Arts, Boston.

漂泊の詩人

宗祇法師

故郷

故郷の偉大な先人たちの足跡や功績といったものに出逢ったのならば、それは運命的なもの。
先人たちのさまざまな想いが伝わってくるかもしれません。

宗 祇法師は応永28年（1421）に紀伊の国・藤波荘で生まれました。16歳で青蓮寺にて出家し、仏道修行のかたわら和歌の勉強にいそしみました。30歳ごろ京都で連歌に取り組み、代表作「三無瀬三吟百韻」などを発表。宗祇は連歌を文学性と芸術性の高いものへと昇華させました。將軍足利義尚から連歌師としては最高の役職「連歌会所奉行」を、朝廷からは「花の下」という最高の称号を与えられ、連歌師の最高位にまで達しました。



●宗祇屋敷跡

Who's who of the hometown 故郷の邂逅

Sogi Hoshi (Buddhist priest Sogi)

He was born in Fujinamiso, the land of Kii (Wakayama), in 1421. He entered the priesthood at the Seirenji Temple at the age of 16 and worked diligently on the study of tanka (Japanese poems) while undergoing Buddhism training. He worked on renga (linked poems) in Kyoto around the age of 30 and published "Minase Sangin Hyakuin", his most important work. He was given the position of the "Magistrate of Renga Conference", the highest position for the rengashi (linked poem artists), by Ashikaga Yoshihisa Shogun and "Hananoshita", the highest title, from the Imperial Court. He gained the highest rank as a rengashi.

宗祇法師

生于应永28年(1421)的纪伊国的藤波庄。16岁在青蓮寺出家,在进行佛教修行的同时努力学习和歌。30岁前后在京都努力进行连歌创作,并发表了代表作品「三無瀬三吟百韻」等。被足利义尚将军封为连歌师最高职位的「连歌会所奉行」,并由朝廷颁赠「花之下」的最高称号,达到了连歌师的最高地位。



● 杉野原の御田舞 (国指定重要無形民俗文化財)

響

きあう魂

先人たちの想いを受け継いできた伝統行事。
悠久の時を越えて、わたしたちの魂に、
熱く、響いてきます。

杉

野原の御田舞は、雨錫寺
阿弥陀堂で行われます。
春田起こしから収穫まで稲作の
全生産過程を演じて、その年の
豊穣を祈願する予祝行事です。
とりわけ御田の冒頭に行われる
裸苗押しは、ふんどし姿の男た
ちが肩を組みながら、「柴燈（大
火鉢のこと）」の周りをまわる勇
壮なもの。この地方独特の伝統
行事です。粟生のおも講は、草
分けの主株12戸が、毎年旧正月
に当屋に集まって行われます。
当屋には岩倉大明神など二幅の

掛け軸をかかげて、礼拝します。
吉祥寺住職による心経のお勤めの
後、御神酒を飲んで食事をして、
親睦を深めます。その後薬師堂へ
うつり、数え年3歳の子どもが村
の一員として認められる村人の儀
式、堂徒式に臨みます。この式は
最も出生の早い男児の親が雄蝶、
女児の親が雌蝶となり、無言の三
三九度を酌み交わすもの。現存す
るものは少なく、きわめて貴重な
民俗行事です。有田川町には、貴
重な民俗行事が数多く伝承されて
います。



● 久野原の御田 (県指定無形民俗文化財)

● 石垣の獅子舞
(町指定無形民俗文化財)



● 岩倉神社の獅子舞 (町指定無形民俗文化財)



● 粟生のおも講と堂徒式 (国指定重要無形民俗文化財)

祭り歳時記

- ◆ 1月5日 ◆ 中原の堂徒式
 - ◆ 2月11日 (西暦偶数年) ◆ 杉野原の御田舞 [雨錫寺阿弥陀堂]
 - ◆ 2月11日 (西暦奇数年) ◆ 久野原の御田 [岩倉神社]
 - ◆ 旧暦1月8日 ◆ 粟生のおも講と堂徒式 [吉祥寺薬師堂]
 - ◆ 3月 (日曜日に実施、不定期) ◆ 生石高原 山焼き
 - ◆ 4月29日 ◆ 生石高原 山開き
 - ◆ 8月15日 ◆ 盆踊り
 - ◆ 8月14日 ~ 15日 ◆ 柱松 [歓喜寺地区]
 - ◆ 8月16日 ◆ 二川灯籠流し
 - ◆ 10月 (不定期) ◆ 二川歌舞伎芝居 [寿式三番叟] [城山神社]
 - ◆ 10月14日 ◆ 石垣の獅子舞 [石垣尾神社]
 - ◆ 10月9日 ~ 15日 ◆ 三面神楽の舞い
 - ◆ [藤並神社 (9日) ・ 田殿丹生神社 (11日) ・ 御霊神社 (15日)]
 - ◆ 10月15日 ◆ 岩倉神社の獅子舞 [岩倉神社]
 - ◆ 10月16日 ◆ 三大神社秋祭り [三大神社]
- ※ 獅子舞は町内各地の秋祭りで奉納されます
(10月9日 ~ 16日)



● 二川歌舞伎芝居「寿式三番叟」
(県指定無形民俗文化財)

Souls that resonate in harmony

The Ondamai Dancing of Suginhara is carried out at the Ujakujiamidado. This is a preliminary event to pray for the good harvest of the year by acting out the production processes for rice farming, from the first plowing of the rice fields in spring to the harvest. Aonoomoko (mutual financing association) is held on the Chinese New Year holiday every year at an on-duty house where members from twelve original head families gather. After reciting of a sutra by a priest from Kisshoji Temple, they have dinner and drink sacred rice wine and then move to the Yakushi hall to attend the Doto ceremony where children of three years old are admitted as members of the village. A lot of valuable folk custom events are handed down in Aridagawa-cho.

回响的靈魂

杉野原の御田舞在雨錫寺阿彌陀堂舉行。表演由春耕到收穫的全部生產過程組成，是祈求當年豐收的慶祝儀式。粟生的阿么講儀式則是由創始人中主支的12戶人家，于每年的農曆正月集合在主屋進行。首先由吉祥寺住持誦讀心經，其後喝神酒、進食，然後到藥師堂舉行把3歲的兒童承認為村中一員的入村儀式，也就是堂徒儀式。有田川町世代相傳着許多珍貴的民俗儀式。

川と生きる

昔から自然とともにあゆんできた有田川町の人々。
四季折々に、有田川をいつくしみながら
暮らしてきました。

人と川の交わる光景

春 の兆しが見えはじめる2
月上旬ごろ、ビニール袋

を手にした人々が川の恵みに感謝しながら、ゴミを拾うクリーン有田川運動が行われます。

水もぬるんで桜の花が咲き乱れ、二川ダム湖畔などには花見の人波が押し寄せます。

5月下旬、解禁日を迎えると、アユ釣りを楽しむ釣り人が川に

入って、長い竿を揺らします。

陽射しが降り注ぐ河原のキャンプ場は、夏の間、川遊びを楽しむ家族連れでにぎわい、収穫の秋には、黄金色の稲穂やオレンジ色のみかんが川面に映ります。

春夏秋冬、人と有田川がひとつに溶け込んだ光景が、あちこちで見られます。

●二川ダムの桜

ダムから一望できる湖畔の景色は、有田川の水をゆったりとたたえ、広がりを感じられます。春には、約1000本の桜が咲き誇り、華やぎます。

●あらぎ島

蛇行する有田川の流れがつくりあげた造形に、先人たちが開拓してできた棚田です。現在も川の水を引いて稲作が営まれている風景は、自然と人が共存する命の美しさを感じとれます。

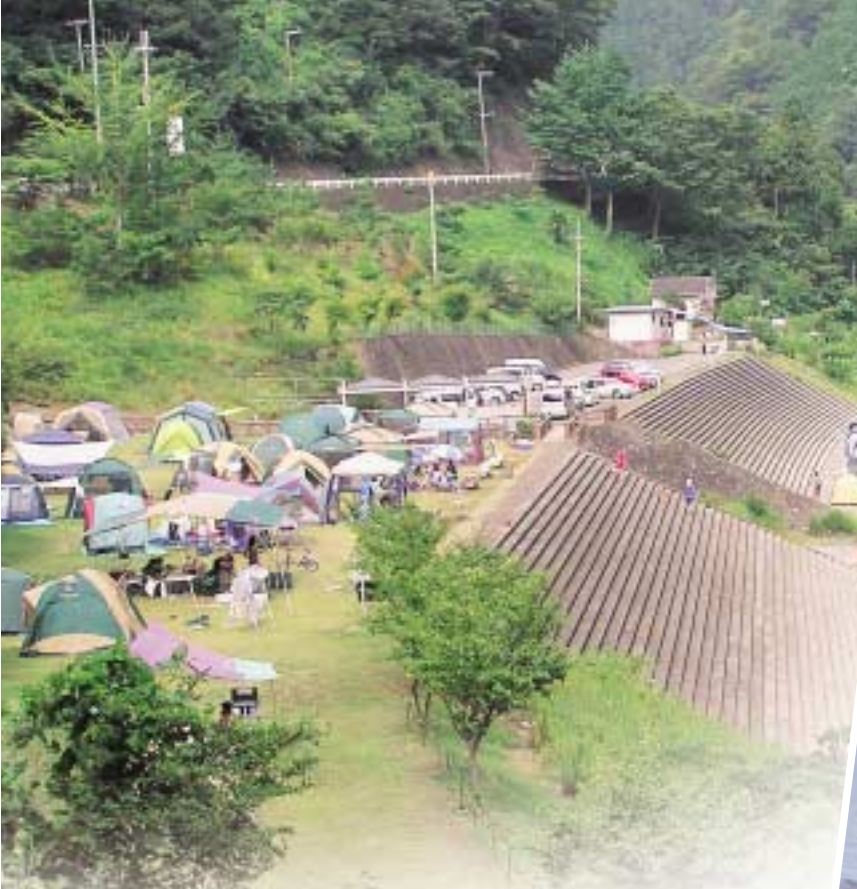
To live with the river.

Around the beginning of February when the sights of spring can be seen, the Clean Andagawa Campaign begins. People pick up trash, expressing their gratitude for the blessings of the river. The water becomes tepid and cherry blossoms bloom all over. The crowds enjoying cherry blossom viewing surge to the Futagawa Dam lake side and other places. In late-May, those who enjoy fishing for ayu (Japanese trout) enter the river. A campground on a river bank where the sun pours down is crowded with families playing by the river during the summer, as well as the golden colors of rice ears and the orange of the mandarin oranges are reflected on the surface of the river in the fall. The spectacle of the Aridagawa River merging with people can be seen in each of the four seasons.

与河流同生

在刚开始出现春天征兆的2月上旬，人们为感谢河流恩惠，进行捡垃圾、清洁有田川的运动。河水温和、樱花盛开之时，二川水库湖畔等处挤满了赏花的人潮。5月下旬，热衷于钓香鱼的人们会来到河边，摇动长长的钓竿。

夏日，洒满阳光的河原露营地因来到河畔游玩的家庭而沸腾，收获的秋季，金黄色的稻穗与橙色的蜜柑倒影到河面。不论春夏秋冬，四处都能发现人们与有田川浑然一体的景致。



● 遠井キャンプ場



● アユの稚魚放流



● アユ釣り

有田川はアユ釣り場としても有名で、解禁日を待ちかねて、京阪神からも釣り人が多く訪れます。友釣りの長い竿が揺れる姿は、有田川の風物詩です。



● クリーン有田川運動

有田川は、川遊びやアユ釣り、キャンプなど人々の憩いの場でもあります。年に一度、有田川の恵みに感謝し、まちの人たちの手でゴミが収集されています。

● 鵜飼の鵜匠

有田川の鵜飼は「徒歩漁法(かちぎょほう)」と呼ばれ、鵜匠自らが川の中に入り1羽の鵜をあやつるという珍しい漁法です。毎年6月から9月まで目にすることができ、県の無形文化財に指定されています。





有田川町 遊めぐり

有田川沿いにはキャンプ場や温泉があり、アユ釣りも楽しめます。
また、思いっきり体を動かせるスポーツ施設や
ぶどう狩り・みかん狩りができる農園も多く、遊び心を刺激します。



Enjoy playful Aridagawa-cho
There are campgrounds and hot springs along the Aridagawa River and you can enjoy ayu fishing. Moreover, since there are many sports facilities where you can move your body to your heart's content and farms where you can experience the picking of grapes and mandarin oranges, your playful heart will also be stimulated.

有田川町游涼影
沿着有田川有露营地及温泉,还可以享受垂钓香鱼的乐趣。此外,更有众多能让人充分活动肢体的运动设施以及能进行葡萄采摘、蜜柑采摘的果园,刺激着人们那颗玩乐的心。

健やかで安らぎのある、 心豊かなまち

Healthily, comfortable and hearty town



● 育児教室

保 健・福祉・医療を充実させる、誰もが安心して暮らせる、みんなにやさしいまちの実現をめざしています。高齢者が、健康で安心して暮らせるための多様な施策、働く場づくり、生きがい対策の充実にあります。また、子育て支援や保育サービスの充実、障がい者の自立支援、地域医療体制の充実を進め、保健・福祉・医療の連携を強化し、一体となった体制の整備を図っています。



● 金屋文化保健センター



● 高齢者生産活動センター

高齢者が経験と技術を活かし、紙すき、わら細工などの手づくりに励んでいます。歴史のある「保田紙」の紙すき技術も伝承されています。

高齢者生産活動センターで、有田川町特産の保田紙の紙すきをしています。ここに来てみんなと話をしたりつくったりするのが楽しいんやわ。わたしは小学生との紙すき体験で交流活動もやってるけど、地域のふれあいといえば、どんだん広場さんはどんな活動をしているのかな？

We aim at enhancing health and welfare services and medical treatment to realize a town where everyone can live in peace and be served well. We will advance various measures for senior citizens, child-nurturing support, self-reliance support for handicapped persons, enrichment of the community health system and fortify the cooperation between health and welfare services and medical treatment to develop an integrated system.

健康、安楽、心豊なまち

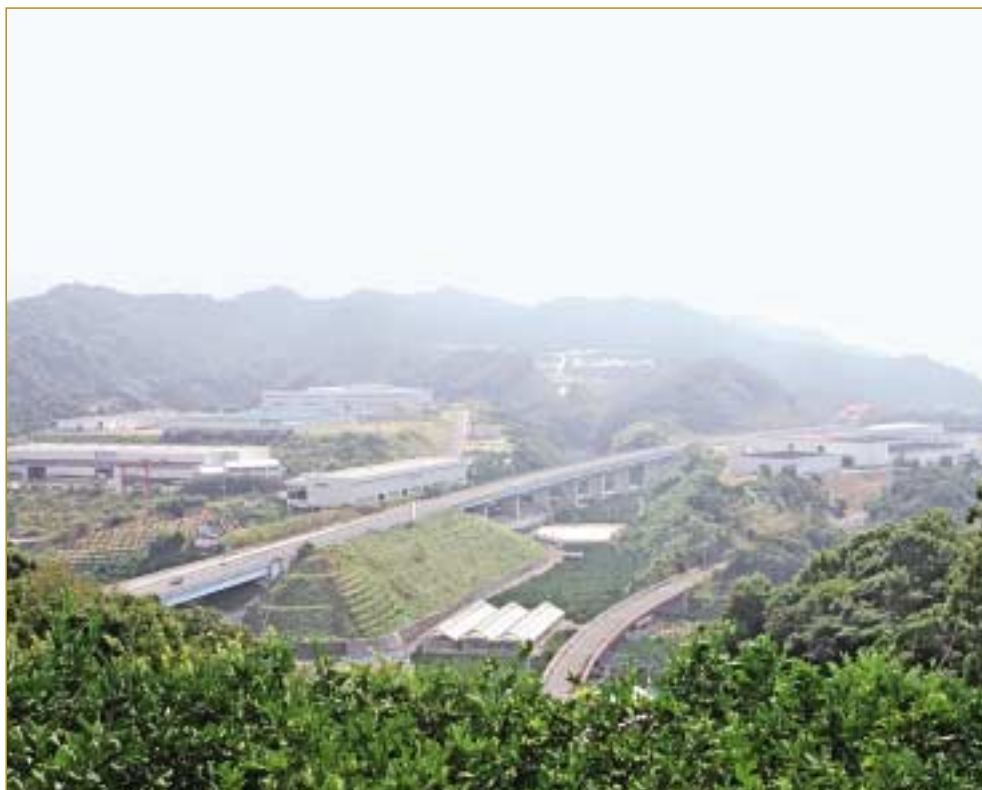
以实现一个保健、卫生福利、医疗设施充实，无论谁都可以安心地生活、处处为人们设想的城市为目标。为了实现一个一体化的体制，推动地区医疗体制的不断充实，加强保健、卫生福利、医疗的联合，专为高龄者设立了各种措施及育儿援助、残障人士的自立援助。

インタビュー

高齢者生産
活動センター
栗林 つね代さん



地域の特性を活かし、 多様な産業・ 交流機会のあるまち



●工業団地



●かなや明恵峡温泉

新 町の基幹的な産業といえる農林業については、生産基盤の整備充実や適地・適作を推進するとともに、担い手づくりと後継者の育成など多様な振興施策を進めています。また、都市と農山村の交流・連携を深め、豊かな自然を活用した観光資源の整備や広域的な観光ネットワークの確立をめざし、地域特産物の開発・販売への支援や体験型観光の育成を図っています。

次はSEE WAVEのみなさんが登場！！

生産者が野菜や果物を直接運んできて販売してるから、鮮度はどこにも負けへんで！県外からのお客様もめっちゃ多くて、町内外の人との交流が楽しいんや。わたしたちは環境に害のないよう生ゴミの減量にも努めているんやけど、SEE WAVEさんはどうしてるの？



●どんどん広場

毎朝、地元農家が丹精込めて育てた、新鮮で安全な野菜や果物、花などが、安心の価格で販売されています。生産者の顔が見える直売所です。

We promote the maintenance and enrichment of the production base as well as the proper cultivation of appropriate land and advance various industrial development measures such as leadership training and training successors in industry, etc. We make efforts to support the development and sales of regional specialty products and the establishment of experience type sightseeing, while aiming at the maintenance of tourism resources that make good use of the rich natural surroundings and the establishment of a larger sightseeing network.

充分利用地区特性、是一个有与多种产业、交流机会的地区

充实完善生产基础以及推进适地、适种的同时，推动培养中坚力量和后继力量等的各种振兴政策。并以有效利用丰富的自然环境，完善观光资源及确立一个大范围的观光网络为目标，试图将其建设成为能够支援地区特产的开发、销售的体验型观光。

インタビュー

吉備農産物販売
どんどん広場
のみなさん

A town where you can live comfortably in harmony with nature

自然と共生し、 快適に暮らせるまち



● 鷲ヶ峰風力発電設備

政が一体とな
って自然を守
る体制を整え
ています。

自 然や地域の風土を活か
し、快適な暮らしがで
きるよう身近な生活環境を守る
ための生活道路の整備、水道未
普及地域の解消と安定した水の
供給、下水処理整備を推進して
います。また、河川や山林など
の自然環境の保全と活用、ごみ
の減量化・資源化、新エネルギ
ー施設の導入促進など、うるお
いある循環型社会の実現をめざ
し、住民と行

環境にやさしいまちづくり事業や防災
への安全事業、福祉事業の3事業を柱
にさまざまな活動をやってるで！とに
かく前例のないことをやらへんかと若
い有志が集ってはじめてから、ほんま
大変な面はあるんやけど、やりがい
の方が大きいんよ。かわいい子どもたち
のためにもまちを活性化させていき
たいって思ってるよ。



● 生石高原

● ミニ風車

SEE WAVEはクリーン
エネルギーをととして環境
問題を身近に感じてほしい
と、町内へミニ風車の設置
を進めています。



Maintenance of community roads to conserve the environ-ment, elimination of regions not serviced by water, a stable water supply and sewage disposal main-tenance are promoted. Aiming at the achievement of a recycling society, we have developed a system where residents and the municipal government protect nature in an integrated manner, e.g., the preservation and use of the natural environment, the reduction and recycling of garbage, the promotion of new energy facilities, etc.

是与自然共存的、生活舒适的地区

为保持舒适的生活环境,我们不断推动生活道路的建设、减少未普及自
来水地区、提供稳定的供水及下水处理的建设。积极引进保护并活用自然
环境、减少垃圾数量并使其资源化、以及新能源设施等。为实现循环型社会,
将居民与行政联为一体不断完善保护自然的体制。



インタビュー
NPO法人
SEE WAVE
和歌山の
みなさん

地域一体となり、 新しい時代を創造するまち

A town that creates a new age with the integrated regions



●吉備金屋バイパス



●コミュニティバス

幹 線道路、東西軸の整備、さらに隣接地域間を連絡する南北軸など、交通ネットワークの整備を促進し、住民の生活や経済圏の拡大をめざすとともに、地域の一体性を高めています。また、都市交流の玄関機能を備えた中心市街地等の整備を図るとともに、鉄道や路線バスなどの公共交通機関の整備にも取り組んでいます。次世代における新たな都市基盤といえる情報基盤の整備充実を図っています。

次は吉備福祉太鼓の山崎さんが登場！！



みんなで縄とびやボール、ブランコで遊ぶのが楽しいんや！あと、おばあちゃんとおじいちゃんとどどんまつりに行くのも好き。いろんな人がめっちゃ集まって、みんなで仲良く遊べるまちになってほしいな。そうそう！吉備福祉太鼓の太鼓は見ていてすごいんやわ〜。

インタビュー
藤並保育所の
子どもたち



●藤並保育所

未来のまちを築いていく担い手である子どもたち。青空のもと、無邪気な笑顔で元気いっぱいに遊んでいます。

We aim at the expansion of resident's lives and the economy by improving the maintenance of the transportation network and we will enhance the integrity of the region. We work on the development of central areas as well as the maintenance of public transportation such as railways, shuttle buses, etc. We attempt to maintain the enrichment of the information infrastructure, which may become a new urban infrastructure.

使地区一体化、是创造新時代的地区

在力求推动交通网络建设、扩大居民的生活以及经济圈的同时，不断提高地区的一体化。在对中心市街进行建设的同时，也努力完善对铁路和路线公共汽车等公共交通机构的建设。与此同时还完善和充实被称之为新型都市基础的信息基础。

ふれあい、学びあい、
生き生きとした
暮らし育むまち

A town where you can come in contact and learn with each other



● グラウンドゴルフ

歴 史・文化に根ざし地域の個性を活かした教育環境づくりとして、児童・生徒が安全で快適な環境の中、安心して学校生活を過ごせるよう学校教育施設の整備と統廃合による跡地の活用を推進しています。また、生涯学習の推進や文化スポーツ活動施策の振興、伝統・歴史の保存と継承、人権教育・啓発の充実と青少年の健全育成、男女共同参画社会の実現などをめざし取り組んでいます。



● 芸能発表会



● 有田地方太鼓演奏会

有田地方で活動する和太鼓集団が、太鼓演奏会の開催などを通じて、技術の向上と仲間の交流を図っています。

障がいの有無や性別、年齢問わず太鼓をとおして月1回程度のイベントに参加し、地域との心のふれあい活動をやっている。町内には健常者もいれば障がい者もいる、このあたり前のことをだれもが「あたり前」と感じるまちをつくっていかれたらと思ってる。めちゃめちゃ子どもたちに期待してるよ！

インタビュー

吉備福祉太鼓
山崎 貞子さん

The maintenance of school education facilities is promoted so that children and students can safely spend their school lives in pleasant surroundings. We're working on the promotion of lifelong learning, the development of policies for cultural and sports activities, the preservation and succession of tradition and history, enrichment of the education and enlightenment of human rights, sound upbringing of youth and the achievement of a gender-equal society.

互相交流、互相学習、生机盎然的地区

为使儿童、学生能在安全、舒适的环境中度过学校生活，正不断推动学校教育设施的建设。为推动生涯学习以及振兴文化体育活动，保存与继承传统、历史，充实人权教育以及启发、培养健全的青少年，实现男女共同参与建设社会等，而不懈努力。

住民参加と様々な 交流により開かれたまち



● 議会 (議員側)

住 民参画の行政を確立するため、まちづくりの基礎となる地域コミュニティの育成、地域内・外の交流事業の推進、広報広聴機能の拡充などを図り、住民に開かれた情報の公開による、誰もが参加できるまちづくりを進め、きめ細かな住民サービスの維持・向上に努めています。また、総合行政ネットワークの構築など行政の情報化を推進するとともに、行政運営の効率化を図っています。



● 議会 (行政側)



● 国際交流

オーストラリア・ダーウィン市と姉妹都市提携を結び、有田川町とダーウィン市の中学生が、相互に訪問して友好交流を図っています。また、平成18年8月に中国の貴溪市と友好提携を結び、共同の繁栄と発展を促進しています。

オーストラリアに1週間くらい留学したんや！見るものすべてが新しく、言葉だけでなく日本では学べない多くのことを得ることができたよ。この経験を活かして、世界的な交流が有田川町でできたら、ほんまええなあとってる。

インタビュー

金屋中学校の 子どもたち



We intend to raise a regional community that becomes a base for town planning as well as to promote exchange pro-grams inside and outside of the region and also expand public relations functions while making efforts to maintain and improve carefully-crafted residential services by advancing the building of a town structure where everyone can participate. We try to construct a comprehensive administrative network and to improve the efficiency of administrative and fiscal operations.

通过居民参与及各种交流,实现开放化地区

努力培养作为城市建设基础的地方自治团体,推动地区内、外交流事业、扩充广播广听功能等,进行无论谁都能参加的城市建设,努力维持、提高细致周到的居民服务,力求构筑一个综合行政网络以及实现行政、财政运行的高效化。



国道42号ループ橋

2車線道路として整備される県道吉備金屋バイパス。国道42号交差点ループ橋により、高低差を緩和させ、スムーズな車の流れが確保できます。

インターチェンジ

阪和自動車道（海南～吉備間）の4車線化への整備、インターチェンジの県道吉備金屋バイパスの接続で、他府県との交流、産業経済の発展を支える動脈へと生まれかわります。

出逢いへ

もっと快適で便利な都市へ。もっと人が集う駅前に。もっと自然にやさしいエネルギーを……。新しいまちが誕生して出逢いの場と機会が増えて、未来への夢が膨らんでいます。

風力発電施設

クリーンで無人蔵なエネルギーとして注目されている風力エネルギー。長峰山脈や白馬山脈には、さらなる風車の建設計画が進められ、未来への風を起こします。





有田川町吉備浄化センター

下水道施設は、わたしたちが快適な暮らしをしていくうえで欠かすことのできない施設です。自然環境保護への意識も高まり、環境対策が一層求められる中、公共下水道事業を推進していきます。

新たな



藤並駅の改築計画

J R 藤並駅舎と駅周辺の整備とともに、人々の集いの場となるようバリアフリー化して交通利便性を向上し、新町の玄関口としての魅力を高めます。

Looking forward to a new encounter

Go forward to construct a more comfortable and convenient city. We change the station front into a place where more people can gather and to use more environmentally-friendly energy. A new town was born and a dream for the future swells, as the number of places and chances for encounters has increased.

走向新的发现

更加舒适方便的城市。人群更为集中的车与自然更相融的能源……。通过新的地区的诞生,增加了新发现的地点和机会,扩大了对于未来的梦想。

有田川町 楽めぐり

有田川町には、豊かな自然に抱かれながら、誰もがふるさとの
やさしさを実感できる、多彩な施設がそろっています。

あ行

●あらぎ島

有田川の蛇行により形成された扇状の棚田で、四季折々に見える鮮やかなうつろいは、プロのカメラマンたちからも注目を浴びています。「美しい日本の村景観コンテスト」で農林水産大臣賞を受賞、「棚田百選」にも選定されています。

●有田巨峰村

有田巨峰村は「巨峰を中心とした関西有数のぶどう狩り農園」として脚光を浴びています。期間は8月10日～9月下旬ごろまで。



●生石高原

標高870メートル、360度の眺望と四季折々の草花に彩られ、とくに秋のスキは有名。ハイキングやキャンプなどの絶好のレクリエーション地と

か行

●かなや明恵峡温泉

露天風呂・樽風呂・ジェットバス・岩盤浴を完備し、いつ訪れても、誰と訪れても、ほっとなごむ心地よさが味わえます。

泉質…アルカリ性単純温泉

効能…神経痛、筋肉痛、関節痛、五十肩など。

●金屋テニス公園

風、光、せせらぎ、香り…。自然とともに生きる有田川町のスポーツコミュニケーション施設として、誰でも利用できる「テニス公園」です。人工芝のコートが10面、ナイター施設も利用できます。

●きび千葉の森公園

2・1キロメートルにわたって続く遊歩道と、アスレチック遊具がある「芝生広場」などがあり、屋外で思いっきり体を動かしたい人、森林浴やバードウォッチングを楽しみたい人には、ぴったりの公園です。

●きびふれあい農園

野菜や草花などの栽培を通じて自然や人とふれあい、農業に対する理解を深めてもらおうと開園。休憩室やトイレ、シャワールーム、ロッカールーム、農機具庫を備えた休憩室のほか、駐車場も完備した市民農園です。

さ行

●桜の森公園

桜の森公園一帯は花の名所。4月は桜、5月はツツジ、6月には紫陽花が咲きます。

●しみず温泉健康館

八角の屋根を8つの亀甲型に組み合わせたユニークな建物。楕円形の湯船から有田川の清流を眼下に眺め、温泉を心ゆくまで味わえます。

泉質…ナトリウム塩化物、炭酸水素塩温泉

効能…神経痛、筋肉痛、関節痛、五十肩、運動麻痺、関節のこわばり、打ち身など。



●清水高齢者生産活動センター

伝統の和紙保田紙の紙すき体験やわら草履づくり、うちわづくりなどの民芸品を、高齢者とふれあいながら、ふるさとの実習体験ができます。

●千葉フルーツパーク

千葉の森の近くに造成されたフルーツ農園。生産者が協力し、ぶどうや梅、栗などを栽培、観光農園として楽しみながら収穫できます。

Enjoy pleasant Aridagawa-cho

Aridagawa-cho has many different kinds of facilities with which everyone can actually feel the gentleness of the home-town, while being cradled in the richness of nature.

有田川町の欢乐掠影

有田川町被丰富的自然环境环抱,同时各种各样的设施齐备,无论是谁都能真实地感受到故乡的温情。

た行

● どんどん広場

生産者の顔が見える直売所。地元農家の方が丹精込めてつくった野菜や果物、花などが毎日出荷されます。流通コスト抜きの農家価格、自家消費と同じ低農薬が「どんどん広場」のこだわりです。

な行

● 農産物加工販売所「あらぎの里」

安心、安全、健康をモットーに地元産の季節野菜、果物がずらりと並びます。手づくり豆腐、こんにゃくが人気です。



は行

● 花の里河川公園

有田川のせせらぎを聴きながらバーベキュー、食後はローラースケートなどで、心身ともにリフレッシュできます。

● 二川温泉

杉の木でできたドーム型の外観が特徴です。檜造りの浴槽につかり、川のせせらぎを聴きながらゆったりするのもおすすめです。

泉質：ナトリウム塩化物温泉

効能：神経痛、筋肉痛、関節痛、五十肩、運動麻痺、関節のこわばり、打ち身など。

● 二川ダム湖

高いダムから一望できる景色は広がりを感じます。春には、約1000本の桜がここを訪れる人々を歓迎してくれます。ダム湖に架かる赤い吊り橋の蔵王橋は、橋の上から水面が透けて見えるスリルのある橋です。

● ふれあいの丘スポーツパーク

(道の駅しみず)

全長432メートルのスポーツスライダーやテニスコート、プールなどを中心に出店ドアスポーツが楽しめます。



ま行

● 道の駅しらまの里

訪れる人々を自然のやすらぎで包む、ふるさとへの心に満ちた旅のオアシスです。

● 道の駅明恵ふるさと館

四季折々の野菜や果物、山菜、木工品など、有田川町自慢のふるさと産品を販売。手づくり天然酵母パンや醤油ドレッシング、金山寺味噌やお菓子類。みかんやぶどう、梨や柿、トマトやきゅうりなど新鮮な味わい

が堪能できます。



● 明恵の里スポーツ公園

自然の息吹を感じながら誰もが楽しめるスポーツ公園です。グラウンド、ジョギングコース、大型の遊具などがあり、家族や友達との憩いの場、体力づくりなどにぴったりです。

わ行

● 鷲ヶ峰コスモスパークと

風力発電設備

標高587メートル。鷲ヶ峰の頂上からは淡路島、四国まで見わたせる360度の大パノラマが展開します。秋には辺り一面にコスモスが咲き、そよ風が吹き抜けます。また、陽春の花であるツツジの名所。公園内には風力発電設備もあり、高さ36・6メートルのタワーに直径30メートルの風車がそびえ立ち、麓からものはつきりとその姿が見えます。





出逢いつむぐ

Importance of encounters

谋求新发现

有田川町は紀伊半島の北西部、和歌山県のほぼ中央部に位置しています。東は紀伊山地、北は長峰山脈、南は白馬山脈に囲まれ、高野山を源流とする有田川がまちの中央部を西に蛇行しながら有田川流域を形成しています。その風土に育まれた豊かな自然に恵まれ、幾多の歴史文化と伝統に彩られた、農林業が自慢のまちであります。

平成の大合併が進み、全国的な規模で市町村の再編が行われ、行政区域が大きく様変わりする中、平成18年1月に吉備町・金屋町・清水町が合併しました。この合併により、人口約3万人、面積351.77平方キロメートルの人口、面積ともに県下で一番大きな町として有田川町が誕生し、さらなる発展が期待されています。

新町として、これまでの長い歴史が培ってきた地域の伝統や文化を活かしながら、さまざまな出逢いを大切に、より多くの町民の皆様との協働による、安心して暮らせる魅力あふれるまちづくりに取り組んでまいり所存であります。

本町の輝かしい未来に向けて、皆様のより一層のご支援、ご理解を賜りますようお願い申し上げます。

有田川町長

中山 正隆

Aridagawa-cho is located almost in the center of Wakayama Prefecture, in the northwest of the Kii Peninsula. With the advancement of the large-scale merging of municipalities in the Heisei Period (from 1989), cities, towns and villages were reorganized on a nationwide scale, which caused great changes in administrative areas. In this process, Kibi-cho, Kanaya-cho and Shimizu-cho were merged in January, 2006. With this merger, Aridagawa-cho, with a population of about 30,000 people and an area of 351.77 square kilometers was born as the largest town in the prefecture (in both terms of population and area) and its further development is hoped for. As a new town, we are determined to work on the construction of an attractive town where all of the town's people can live at ease under enhanced collaboration among them, while making the best use of the culture and traditions of the region that have been long cultivated, while taking good care of various encounters. Please allow us to look to all of you for your increasing support and consideration for the establishment of the brilliant future of this town.

Mayor of Aridagawa-cho Masataka Nakayama

有田川町位于纪伊半岛的西北部、靠近和歌山县中部。随着在平成大合并的推进，全国规模的市町村再编、行政区域发生了巨变，2006年1月吉备町、金屋町、清水町也进行了合并。这次合并诞生出一个人口约3万人、面积351.77平方公里的，不管是人口还是面积都为县级以下最大的町“有田川町”，其发展备受期待。

作为新的地区，我们将不断活用一直以来的悠久历史所培育出来的地区传统以及文化，同时重视各种新发现，期待在更多的町民们的协作下，努力建设一个能安心生活的、充满魅力的地区。

为实现我町的光辉未来，希望能继续得到诸位的一步支持以及理解。

有田川町长 中山正隆



●町章 (平成18年6月13日)

ARIDAGAWAのAを図案化し、そこに緑豊かな山、清流の有田川とまちの自然を表現し、全体の円形は町民の和とまちのさらなる発展を表しています。



●町の花:コスモス (平成18年6月13日)

秋を代表する花ですが、早いものは夏の間から咲きはじめます。赤、薄いピンク、濃いピンクなど愛らしく可憐な花を咲かせます。



●町の木:みかん (平成18年6月13日)

良質なみかんの生産地として、全国的に知られてきた有田川町。まちのシンボルともいえるみかんの木。濃い緑の葉っぱと、たわわに実るオレンジ色は太陽からの恵みの色です。



●町の鳥:ヤマガラ (平成18年6月13日)

ヤマガラは全国の温帯の常緑広葉樹の林に好んですむ留鳥。全長約14センチメートルで、頭は黒く、顔と後頭はクリーム色。翼と尾は、青みのあるグレーで赤茶色の腹が目立ちます。



●吉備庁舎



●金屋庁舎



●清水行政局庁舎



出逢いつむぐ
有田川
ARIDAGAWA

和歌山県
有田川町 町勢要覧

2007

発行:有田川町役場
発行年月:平成19(2007)年3月
〒643-0021 和歌山県有田郡有田川町大字下津野2018番地4
tel.0737-52-2111 fax.0737-52-3210
<http://www.town.aridagawa.lg.jp/>

※地紋に用いた和紙は、本町特産の
「保田紙」を使用しています。

